Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Политехнический институт

Кафедра художественной и пластической обработки материалов

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИПТ
_____ А.Н. Чадин
«30» 06 2017 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Учебный модуль по направлению подготовки
54.04.01 – Дизайн
Профиль – Графический дизайн

Рабочая программа

СОГЛАСОВАНО
Начальник учебного отдела
_____ О.Б.Широколобова
«30» 06 2017 г.

Разработал
Доцент кафедры
_____ Е.Г.Бердичевский
«08» 06 2017 г.

Принято на заседании кафедры
Протокол № 8 от 08.06 2017 г.
Заведующий ХПОМ
_____ Е.Г.Бердичевский
«08» 06 2017 г.

1 Цели и задачи учебного модуля

Цель дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» - обучение иностранному языку на уровне, достаточном для общения и использования в профессиональной сфере.

Задачи УМ:

- дальнейшее развитие и усовершенствование основных знаний, умений и навыков иноязычной речи;
- формирование знания магистрантов в сфере профессиональной лексики;
- стимулирование магистрантов к коммуникативной деятельности на иностранном языке по направлению подготовки;
- совершенствование у магистрантов приемов и способов самостоятельной работы с иностранным языком по направлению подготовки;
- стимулирование магистрантов к самостоятельной / креативной деятельности по освоению дисциплины.

2 Место учебного модуля в структуре ОП направления подготовки

Изучение учебного модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» базируется на знаниях и умениях полученных магистрантами при изучении модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» уровень магистратуры.

Базовые знания, полученные при изучении УМ «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» направлены на реализацию междисциплинарных связей, полученных при изучении профессионально значимых элементов предметного содержания, свойственного другим УМ.

3 Требования к результатам освоения учебного модуля

В результате изучения данного УМ студент формирует и демонстрирует следующие общекультурные и профессиональные компетенции:

ОПК-4 – способностью вести научную и профессиональную дискуссию.

ОПК-9 – способностью социального взаимодействия, самоорганизации и самоуправления системно-деятельностного характера, к активному общению в творческой, научной, производственной и художественной жизни

В результате освоения УМ студент должен знать, уметь и владеть:

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-4	базовый	– основные грамматические явления иностранного языка, характерные для профессиональной речи;	– вести научную и профессиональную дискуссию на иностранном языке; – писать аннотации и реферировать статьи на	– навыками чтения специальной литературы с целью получения информации;

		– основную профессиональную терминологию на иностранном языке	профессиональные темы	– основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения деловой переписки.
ОПК-9	базовый	– необходимый лексический минимум для формы и конструкции речи, характерные для языка делового общения и профессионального подъязыка; – виды письменной информационной деятельности	– переводить с иностранного языка на русский/ родной и с иностранного на русский/ родной; – осуществлять деловую переписку, оформлять договоры, контракты; – общаться в устной и письменной форме	– навыками делового общения на иностранном языке;

4 Структура и содержание учебного модуля

4.1 Трудоемкость учебного модуля

Учебная работа (УР)	Распределение по семестрам				Коды формируемых компетенций
	очная		заочная		
	1 семестр	2 семестр	1 семестр	2 семестр	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3	3	3	ОПК-4 ОПК-9
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ):					
- лекции	0	0	0	0	
- практические занятия (семинары)	27	27	12	12	
- лабораторные работы	-	-	-	-	
- аудиторная СРС	27	27	5	5	
- внеаудиторная СРС	81	81	91	91	
Аттестация: - зачет	-	-	-	-	

4.2 Содержание и структура разделов учебного модуля

4.2.1 Темы и содержание дисциплины

Тема 1. Этапы научно-исследовательской работы (Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой).

Лексика, развитие лексических навыков в профессиональной, научной и узкоспециальной сфере. Работа с синонимами и антонимами, словами вторичной номинации.

Грамматика, развитие грамматических навыков распознавания и использования в речи форм и конструкций, характерных для языка делового общения и профессионального подъязыка.

Тема 2. Принципы написания научной статьи (Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы).

Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.

Тема 3. Принципы написания научной статьи (Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.)

Письменная информационная деятельность: написание научно-технической информации, ведение документов и деловая переписка.

Тема 4. Подготовка доклада на научную конференцию (Жанры научной речи).

Тема 5. Жанры научной речи (Этапы создания презентации).

Тема 6. Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации (Работа с научной литературой).

Поиск и обработка оригинальной литературы по строительству и узкой специализации. Работа с текстами разных функциональных жанров и стилей.

Тема 7. Ученый в современном обществе (Профессиональное общение)

Устный обмен информацией повседневного и профессионального характера в ситуациях, имитирующих реальные в сфере профессиональной и деловой коммуникации (ролевые ситуации и ситуационный анализ, полемика). Возможные ситуации: общение с иностранными специалистами, поиск работы.

Календарный план, наименование разделов учебного модуля с указанием трудоемкости по видам учебной работы представлены в технологической карте учебного модуля (приложение Б).

4.4 Организация изучения учебного модуля

Методические рекомендации по организации изучения УМ с учетом использования в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий даются в Приложении А.

5 Контроль и оценка качества освоения учебного модуля

Контроль качества освоения студентами УМ и его составляющих осуществляется непрерывно в течение всего периода обучения с использованием балльно-рейтинговой системы (БРС).

Для оценки качества освоения модуля используются формы контроля:

Текущий – регулярно в течение всего семестра; семестровый – по окончании изучения дисциплины.

Оценка качества освоения модуля осуществляется с использованием фонда оценочных средств, разработанного для данного модуля, по всем формам контроля в соответствии с положением от 25.06.2013 №9 «О фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации выпускников».

Содержание видов контроля и их график отражены в технологической карте учебного модуля (Приложение Б).

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного модуля представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В)

7 Материально-техническое обеспечение учебного модуля

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходим компьютерный класс, оборудованный мультимедийными средствами для демонстрации наглядных материалов и презентаций к практическим занятиям, прослушивания аутентичных текстов на иностранном языке и выполнения тренировочных тестов (сайт www.i-exam.ru).

Доступны электронные издания, содержащиеся в электронно-библиотечной системе НовГУ, и Интернет-ресурсах.

Приложения (обязательные):

А – Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля
Б – Технологическая карта
В – Карта учебно-методического обеспечения УМ

Приложение А
(обязательное)

Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Методические рекомендации устанавливают порядок и методику изучения теоретического и практического материала учебного модуля. Методические рекомендации составлены по каждому виду учебной работы, включенной в модуль. Методически рекомендации нацеливают магистранта на творческую самостоятельную работу.

Для успешного овладения иностранным языком как средством коммуникации необходимо осуществление одновременной работы над устной и письменной речью, над грамматикой, чтением и аудированием, учитывающей специфические особенности каждого вида речевой деятельности. Учебники по иностранному языку рассчитаны на развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения новыми речевыми образцами, навыками свободного понимания иностранной речи, текста. В основу учебника положен тематический принцип. В качестве основных учебных материалов используются оригинальные тексты. При обучении разговорной речи основное внимание уделяется условно-неподготовленной и неподготовленной речи. Каждый изучаемый раздел содержит тренировку всех видом речевой деятельности.

Рабочая программа предусматривает использование в учебном процессе определенного набора образовательных технологий:

- практическое занятие (индивидуальная работа / работа в парах / работа в группах / фронтальный опрос), обсуждение конкретных ситуаций, презентации индивидуальных работ, использование технических средств образования, аудио - и видеоматериалов);
- исследовательская работа (анализ источников);
- процедура активизации творческой деятельности (написание аннотаций, подготовка сообщений и выступлений на иностранном языке, развитие критического мышления через чтение аутентичных текстов бытового, прагматического, социокультурного, общенаучного и профессионального характера);
- самостоятельная работа студентов (выполнение домашних заданий, чтение литературы на иностранном языке и работа с источниками по профессиональным темам, создание словаря профессиональных терминов, написание планов/тезисов, аннотаций, резюме, сообщений по проблеме);
- использование информационных технологий для контроля знаний студентов по иностранному языку (Интернет-тренажер, Интернет-тестирование).

Примерные темы практических заданий:

ПЗ 1-3. Задания на понимание основного содержания прослушанного текста по теме: «Основные сферы деятельности в области дизайна».

ПЗ 4-6. Задание на понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации.

ПЗ 7-9. Выполнение лексико-грамматического теста.

ПЗ-8. Заполнение анкеты с личными данными.

ПЗ-9. Создание письменного текста (резюме) на иностранном языке.

ПЗ-10. Создание письменного текста (сопроводительного письма) на иностранном языке.

ПЗ 11. Создание делового письма на иностранном языке.

ПЗ 12-14. Перевод текста по графическому дизайну (2000-2500 печатных знаков).

Таблица А.1 - Формы проведения практических занятий

Тема занятий	Форма проведения
Этапы научно-исследовательской работы (Выбор темы, постановка задачи, знакомство с литературой).	Индивидуальная работа студентов с текстами по теме. Индивидуальное / групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Групповая и парная работа студентов при обсуждении темы и составлении диалогов. Составление сообщения по теме.
Принципы написания научной статьи (Аннотация, стиль и правила составления аннотации, типовые фразы и клише, краткий обзор литературы).	Групповая работа над лексикой по теме. Групповая работа: чтение и обсуждение по темам. Групповое обсуждение правил написания научной статьи. Индивидуальная работа по поиску литературы на иностранном языке в Интернете. Написание научной статьи и сопроводительного письма.
Принципы написания научной статьи (Основная часть научной статьи (описание эксперимента и т.д.), заключение (выводы) и выражение благодарности отдельным людям, фирмам, организациям.)	Групповая работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Групповая и индивидуальная работа над компрессией текста: составление плана и написание аннотации. Индивидуальное выполнение упражнений на грамматику. Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
Подготовка доклада на научную конференцию (Жанры научной речи)	Индивидуальная работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего). Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
Жанры научной речи (Этапы создания презентации)	Индивидуальное / групповое выполнение упражнений на лексику и грамматику. Групповая и парная работа студентов при обсуждении темы и составлении диалогов. Составление сообщения по теме.
Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации (Работа с научной литературой)	Индивидуальная работа по поиску информации в Интернете по теме статьи.
Ученый в современном обществе (Профессиональное общение)	Групповая работа над текстами с использованием разного вида чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего).

Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется при выполнении практических заданий. Выполнение самостоятельной работы регламентируется технологической картой модуля, которую преподаватель доводит до магистрантов на первом занятии. В карте учебно-методического обеспечения указаны сведения о первоисточниках.

А.4 Организация и проведение контроля

Текущий контроль. Систематическая оценка работы является основным средством активизация интереса и усилий студентов к изучению предмета. Текущий контроль проводится в виде промежуточного просмотра результатов практических работ и домашних заданий (внеауд. СРС).

Рубежный контроль

Рубежная аттестация по учебному модулю проводится на девятой неделе семестра и предполагает учет суммарных результатов по итогам текущего контроля за соответствующий период, систематичность работы и творческий рейтинг.

Семестровый контроль

Семестровый контроль осуществляется посредством зачета с учетом суммарных баллов за текущую работу в семестре.

Приложение Б
(обязательное)

Технологическая карта
учебного модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»
семестр – 1,2, ЗЕТ – 6, вид аттестации – зачет, акад. часов – 216, баллов рейтинга – 300

№ наименование раздела учебного модуля, КП/КР	№ нед. сем.	Трудоемкость, ак.час					Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Максимальное кол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия				СРС		
		ЛЕК	ПЗ	ЛР	АСРС			
1. Этапы научно- исследовательской работы	1-6	-	9	-	2	27	ПЗ Диалог	15 10
2. Принципы написания научной статьи	7-10	-	6	-	1	18	ПЗ Диалог	15 10
							Реферат	25
Рубежная аттестация не менее 37 баллов из 75								
3. Принципы написания научной статьи	11-14	-	6	-	1	18	ПЗ Диалог	15 10
4. Подготовка доклада на научную конференцию	15-18	-	6	-	1	18	ПЗ Диалог	15 10
							реферат	25
Зачет							Защита реферата	**150**
5. Жанры научной речи	1-4	-	6	-	1	18	ПЗ Диалог	20 15

№ наименование раздела учебного модуля, КП/КР	№ нед. сем.	Трудоемкость, ак.час					Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Максимальное кол-во баллов рейтинга
6. Подбор иностранной литературы для написания магистерской диссертации	5-12	-	12	-	2	36	ПЗ Диалог	20 15
							Реферат	25
Рубежная аттестация не менее 37 баллов из 75								
7. Ученый в современном обществе	13-18	-	9	-	2	27	ПЗ Диалог	15 15
							Реферат	25
Зачет							Защита реферата	
Итого:		-	**54**	-	**10**	**162**		**150**

В соответствии с Положением «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» перевод баллов рейтинга в традиционную систему оценок осуществляется по шкале:

Оценка «отлично» –270-300 баллов
Оценка «хорошо» –210-269 баллов
Оценка «удовлетворительно» –150-209 баллов
Оценка «неудовлетворительно» менее 150 баллов

Приложение В
(обязательное)

Карта учебно-методического обеспечения
Учебного модуля «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Направление (специальность) 54.04.01 – Дизайн (Профиль "Графический дизайн").
Курс – 1. Семестр – 1,2 .
Формы обучения – очная.
Курс – 1. Семестр – 1,2 .
Часов**:** всего – 216 , лекций –0 , ПЗ –54 , СРС ауд.– 54 , СРС внеауд. – 162, зачет.
Формы обучения – заочная.
Часов**:** всего – 216 , лекций –0 , ПЗ –24 , СРС ауд.– 0 , СРС внеауд. – 192, зачет.
Обеспечивающая кафедра – «Художественная и пластическая обработка материалов»

Таблица В.1- Обеспечение учебного модуля учебными изданиями

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
1. 30 тем для свободного общения = 30 topics for free conversation : учеб. пособие/авт.-сост.: В. М. Павлоцкий, Н. А. Храмова. - СПб. : Каро, 2009. – 236 с.	48	
2. Практический курс аудирования к учебнику "New Proficiency Gold" : учеб.-метод. пособие / авт.-сост. В. А. Петрова ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2012. – 32 с.	11	
Учебно-методические издания		
1. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: Рабочая программа/ Авт.-сост. Е.Г.Бердичевский; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – В.Новгород, 2017. – 11 с. Электронный ресурс: http://www.novsu.ru/study/umk/		
2. Попов С.А. Научно-технический перевод [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С.А. Попов, Е. Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2010. – 271 с.	10	
3. Попов С.А. Научно-технический перевод [Электронный ресурс]: учеб. пособие для вузов / С.А. Попов, Е.Ф. Жукова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого.- 2-е изд., испр. и доп. - Великий Новгород, 2013.– 310 с.	10	

Таблица В.2 Программное обеспечение учебного модуля

Название программного продукта	Примечание
CorelDraw Graphics Suite X3 Classroom License MULTI 15+1	
Creative Suite 3 Design Standart Russian version Win Educ	
Autodesk 3dsMax	

Таблица В.3 Дополнительная литература

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
1. Кузьменкова Ю.Б. Английский язык: учеб. для вузов (бакалавриат) [Электронная версия]/ Ю.Б.Кузьменкова; Высш.школа экономики, Нац. Исследоват. Ун-т. – М.: Юрайт, 2012 (2014, 2015). – 441 с.	111	
2. Архипов А.Ф. Письменный перевод с немецкого на русский: учеб.пособие для эконом. спец. Вузов. – М.: Книжный дом «Университет», 2011.-335 с.	11	

Действительно для учебного плана 2017 / 2018

Зав. кафедрой _____/Е. Г. Бердичевский/

«08» 06 2017 г.

СОГЛАСОВАНО

НБ НовГУ: гл. библиотекарь _____ Н.А.Калинина

Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого
Научная библиотека
Секретариат